

Sistema di pressurizzazione con controllo integrato
Pressure boosting system with integrated control
Wasserversorgungsanlage mit integrierter Drucksteuerung
Système de surpression avec contrôle intégré
Sistema de presurización con control integrado
Trycksystem med integrerad styrning
Система повышения давления со встроенным управлением
集成控制的增压系统

E-MXPM, E-MXAM, E-NGXM

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO

OPERATING INSTRUCTIONS

BETRIEBSANLEITUNG

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

INSTRUCCIONES DE USO

DRIFT/INSTALLATIONSANVISNINGAR

Инструкции по эксплуатации

安装使用手册

Pagina	2	Italiano
Page	9	English
Seite	16	Deutsch
Page	23	Français
Página	30	Español
Sidan	37	Svenska
Стр.	44	Русский
页码	51	中文

e-idös®
products 
Reg. U.S. Pat. and TM. Off.



 **calpeda®**

НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ КОМПАНИИ CALPEDA S.P.A. ЛЮБОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ, ДАЖЕ ЧАСТИЧНОЕ, ЗАПРЕЩЕНО.

УКАЗАТЕЛЬ

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	50
2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	51
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	51
4. БЕЗОПАСНОСТЬ	52
5. ТРАНСПОРТ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	52
6. УСТАНОВКА	52
7. РУКОВОДСТВО ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ	53
8. ПУСК И РАБОТА	54
9. ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ	55
10. УДАЛЕНИЕ	56
11. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	56
12. ОШИБКИ	56
13. Поиск неисправностей	57
Примеры установки	65
Чертеж для демонтажа и сборки	66
Декларация соответствия	72

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием изделия следует внимательно ознакомиться с мерами предосторожности и инструкциями, приведенными в настоящем руководстве, которое должно сохраняться для использования в будущем.

Оригинальный язык редакции - итальянский, который будет главным при выяснении несоответствий перевода. Руководство является неотъемлемой частью изделия, существенной для безопасности и должно сохраняться до конца срока службы изделия.

Покупатель может запросить экземпляр тех. руководства при потере, обратившись в компанию Calpeda S.p.A. и указав тип изделия, приведенный на этикетке оборудования (Смотри Раздел 2.3 "Маркировка"). В случае изменений, порчи или внесения изменения в изделие или его части без разрешения завода-изготовителя "Декларация CE" прекращает действовать и вместе с ней гарантия на изделие.

Данный электроприбор может быть использован детьми не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом или знанием о работе подобного прибора, под наблюдением или после обучения безопасному пользованию прибором и усвоения связанных с ним опасностей.

Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и уход за прибором должны выполняться пользователем. Не поручать чистку и уход детям без контроля.

Запрещается использовать изделие в прудах, резервуарах и бассейнах, когда в воде находятся люди.

Внимательно читайте раздел по установке, в котором указано следующее:

- Максимально допустимый напор в корпусе насоса (Глава 3.1).
- Тип и сечение кабеля питания. (Глава 6.5).
- Тип электрической защиты, которая должны быть установлена. (Глава 6.5).

1.1. Обозначения

Для улучшения восприятия используются символы/пиктограммы, приведенные ниже с соответствующими значениями.



Информация и меры предосторожности, которые следует соблюдать. При несоблюдении они могут привести к повреждению изделия или нарушению безопасности персонала.



Информация и меры предосторожности по электрической безопасности, при несоблюдении которых может быть повреждено изделие или нарушена безопасность персонала.



Примечания и предупреждения для правильной эксплуатации изделия и его компонентов.



Операции, которые могут выполняться конечным пользователем изделия: пользователь изделия должен ознакомиться с инструкциями и нести ответственность за их соблюдение в нормальных условиях работы. Он может выполнять операции по текущему тех. обслуживанию.



Операции, которые должны выполняться квалифицированным электриком: специализированный техник, допущенный к выполнению операций по тех. обслуживанию и ремонту электрической части. Может работать с компонентами под напряжением.



Операции, которые должны выполняться квалифицированным техником: специализированный техник, способный правильно использовать изделие в нормальных условиях, допущенный к выполнению операций по тех. обслуживанию, регулировке и ремонту механической части.



Указывает на обязательное использование средств индивидуальной защиты - защита рук.



Операции, которые должны выполняться при выключенном аппарате с его отсоединением от электропитания.



Операции, которые должны выполняться при включенном аппарате.

1.2. Название компании и адрес завода-изготовителя

Название компании: Calpeda S.p.A.

Адрес: Via Roggia di Mezzo, 39
36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
www.calpeda.it

1.3. Операторы с допуском

Изделие может использоваться опытными операторами, которые подразделяются на конечных пользователей изделия и специализированных тех. специалистов (смотри символы выше).



Конечный пользователь не может выполнять операции, предусмотренные только для специализированных тех. специалистов. Завод-изготовитель не отвечает за повреждения, возникающие при несоблюдении этого запрета.

1.4. Гарантия

Информация по гарантии на изделия приведена в общих условиях продажи.



Гарантия подразумевает БЕСПЛАТНЫЕ замену или ремонт дефектных частей (признанных заводом-изготовителем).

Гарантия изделия прекращает действовать:

- Если использование изделия выполняется без соблюдения инструкций и норм, приведенных в настоящем руководстве.

- В случае внесения изменений в изделие без разрешения завода-изготовителя (смотри раздел 1.5).
- В случае выполнения операций по тех. обслуживанию со стороны персонала, не имеющего допуск от Завода-изготовителя.
- В случае невыполнения тех. обслуживания, предусмотренного в настоящем руководстве.

1.5. Техническая поддержка

Любая дополнительная информация о документации, технической помощи и компонентах изделия может быть получена в компании: Calpeda S.p.A. (смотри раздел 1.2).

2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Система повышения давления со встроенным управлением в комплекте со встроенным датчиком давления, который автоматически управляет запуском насоса при открытии точек использования и остановкой при их закрытии.

Защищает насос:

- от сухого хода;
- от работы в отсутствие воды на всасывании (из-за недостатка воды во впускной трубе под напором, при непогруженной всасывающей трубе или из-за чрезмерной высоты всасывания, при впуске воздуха на всасывании);

Версия с корпусом насоса из (AlSi 304) и рабочим колесом из PPO-GF20.

E-MXP: версия с многоступенчатыми насосами

E-NGX: версия с самовсасывающими насосами

E-MXA: версия самовсасывающим многоступенчатыми насосами

2.1. Назначение

Для чистых невзрывоопасных и нелегковоспламеняющихся жидкостей, не вредных для здоровья человека или окружающей среды и не содержащих абразивных, твердых или волокнистых частиц и не агрессивных к конструкционным материалам насоса.

Температура жидкости: от 0 до +35 °C (от 0 до +50 °C для E-MXP).

2.2. Разумно предполагаемое неправильное применение

Изделие разработано и изготовлено исключительно для применения, указанного в разделе 2.1.

 Категорически запрещается применение изделия не по назначению и в режиме работы, не предусмотренном в настоящем руководстве.

При несоответствующем использовании изделия ухудшаются характеристики безопасности и КПД изделия. Компания "Calpeda" не несет никакой ответственности за повреждения или несчастные случаи, возникающие из-за несоблюдения вышеуказанных запретов.

 Запрещается использовать изделие в прудах, резервуарах и бассейнах, когда в воде находятся люди.

2.3. Маркировка

Далее приводится копия идентификационной таблички, расположенной на наружном корпусе насоса.

1 Тип насоса	Пример пластины насоса	
2 расход		
3 напор	16	
4 Номинальная мощность	15	
5 Номинальное напряжение	14	
6 Номинальная сила тока	13	
7 Примечания	12	
8 Частота	11	
9 Коэффициент использования	10	
10 Класс изоляции	9	
11 Вес	8	
12 фактор силы	7	
13 Скорость вращения	6	
14 Защита	5	
15 Паспортный №	4	
16 Сертификация	3	

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

3.1. Технические данные

Габариты и вес (см технический каталог).

Номинальная скорость 2900 об./мин.

Класс защиты IP X4

Напряжение электропитания/ Частота:

1~ 230V ± 10% 50 Гц

Проверить, что сетевые частота и напряжение соответствуют электрическим параметрам, указанным на табличке.

Электрические данные, маркированные на ярлыке, относятся к номинальной мощности двигателя.

Уровень акустического давления < 70 дБ (А).

Макс. количество пусков в час: 120 с регулярными интервалами.

Максимально допустимое конечное давление в корпусе насоса 80 м (8 бар).

Макс. давление на входе: PN (Pa) - Hmax (Pa) [1bar = 100.000 Pa].

3.2. Функции кнопок

Интерфейс для управления состоит из кнопочного пульта с 6 кнопками (каждая с отдельной функцией, смотри таблицу).



Позволяет включать насос



Позволяет остановить насос



Позволяет получить доступ к параметрам программирования изделия. В режиме программирования позволяет переходить в верхнее меню.



Позволяет входить в параметры программирования. Если было изменено значение параметра, это кнопка позволяет подтвердить новое значение. Позволяет сбросить ошибки.



Служит для уменьшения значения или изменения показываемого параметра.



Служит для увеличения значения или изменения показываемого параметра.

3.3. Условия установки насоса

Предназначены для работы в проветриваемых закрытых помещениях с максимальной температурой воздуха 40 °C.

4. БЕЗОПАСНОСТЬ

4.1. Общие правила по ТБ



Перед использованием изделия необходимо ознакомиться со всеми указаниями по безопасности.

Следует внимательно ознакомиться и соблюдать все инструкции по технике и работе и указания, приведенные в настоящем руководстве для разных фаз: от транспортировки до удаления после вывода из эксплуатации.

Технические специалисты обязаны соблюдать правила, нормы и законы страны установки насоса. Изделие отвечает требованиям действующих норм по безопасности.

В любом случае, несоответствующее использование может привести к нанесению ущерба людям, имуществу или животным.

Завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за такой ущерб или при использовании в условиях, отличных от указанных на заводской табличке и в настоящем руководстве.



Соблюдение периодичности операций по тех. обслуживанию и своевременная замена поврежденных или изношенных компонентов позволяет изделию работать всегда в наилучших условиях.

Использовать только и исключительно оригинальные запасные части, от компании Calpeda S.p.A. или ее официального дистрибьютора.



Запрещается снимать или изменять таблички, размещенные заводом-изготовителем на изделии. Изделие не должно включаться при наличии дефектов или поврежденных частей.



Операции по текущему и внеочередному тех. обслуживанию, которые предусматривают демонтаж (даже частичный) изделия, должны выполняться только после снятия напряжения с изделия.

4.2. Устройство безопасности

Изделие состоит из наружного корпуса, препятствующего контакту со внутренними органами и с элементами под напряжением.

4.3. Остаточные риски

По своей конструкции и назначению (соблюдение назначения и норм по безопасности) изделие не представляет остаточных рисков.

4.4. Предупреждающие и информационные таблички

Для изделий этого типа не предусмотрено никаких предупреждающих табличек на изделии.

4.5. Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

При установке, пуске и тех. обслуживании оператором с допуском рекомендуется анализировать какие защитные приспособления целесообразно использовать для вышеуказанных работ.

При проведении операций по текущему и внеочередному тех. обслуживанию, предусмотрено использование перчаток для защиты рук.

Символ об обязательном использовании СИЗ.



ЗАЩИТА РУК

(перчатки для защиты от химических, тепловых и механических рисков)

5. ТРАНСПОРТ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Изделие упаковано для защиты целостности содержимого.

Во время транспортировки старайтесь не размещать сверху слишком тяжелые грузы. Убедиться, что во время транспортировки коробка не может двигаться и что транспортное средство соответствует наружным габаритам упаковок.

Для транспортировки изделия не требуются специальные транспортные средства.

Транспортное средство должно быть соответствующим габаритам и весу изделий (см. технический каталог).

5.1. Перемещение

Обращаясь с упаковкой осторожно. Она не должна подвергаться ударам.

Следует избегать размещать сверху упаковок другие материалы, которые могут повредить насос.

Если вес превышает 25 кг, упаковка должна подниматься двумя людьми одновременно.

6. УСТАНОВКА

6.1. Габариты

Габариты изделия указаны в Приложении "Габариты" (см каталог).

6.2. Требования к окружающим условиям и габариты в месте установки

Заказчик должен подготовить место установки должным образом для правильной установки и в соответствии с конструктивными требованиями (электрические подключения и т.д.).

Помещение, в котором устанавливается изделие, должно отвечать требованиям, приведенным в разделе 3.2.

Категорически запрещается установка и пуск в эксплуатацию оборудования во взрывоопасной среде.

6.3. Распаковка



Проверить, что изделие не было повреждено во время транспортировки.

После распаковки изделия упаковочный материал должен быть удален и/или утилизирован согласно действующим требованиям в Стране использования изделия.

6.4. Установка

См. примеры установки ниже (раз. 14 рис. 1, 2).

Данные моноблочные электронасосы предусмотрены для работы с горизонтальным положением оси ротора и опорными ножками вниз.

Устанавливайте насос как можно ближе к источнику всасывания.

Оставьте вокруг насоса место для вентиляции двигателя, проверки вращения вала, проведения наполнения и опорожнения насоса с возможностью сбора жидкости для последующего удаления.

6.4.1. Трубы

Перед подсоединением труб проверить их чистоту внутри.

Внимание! Закрепить трубы на соответствующих креплениях и подсоединить таким образом, чтобы они не передавали силы, напряжения и вибрацию на насос (раз. 14 рис. 3).

Затягивать соединения на трубах и муфтах только в степени, необходимой для обеспечения герметичности. Чрезмерное затягивание может нанести вред насосу. Диаметр труб не должен быть меньше диаметра раструбов насоса.

6.4.2. Всасывающая труба

Если длина всасывающей трубы превышает 10 м, используйте всасывающую трубу со внутренним диаметром больше, чем диаметр раструба насоса.

При расходе более 4 куб.м/час использовать всасывающую трубу G 1 1/4 (DN 32).

Всасывающая труба должна иметь герметичное уплотнение и должна работать в нарастающем режиме во избежание образования воздушных мешков.

При положении насоса выше уровня перекачиваемой жидкости (раз. 14 рис. 2) установите донный клапан с сетчатым фильтром, который должен быть постоянно погружен.

При использовании шлангов на всасывании установите шланг с армирующей спиралью во избежание сжатия из-за понижения давления на всасывании.

При работе под гидравлическим напором (раз. 14 рис. 1) установите задвижку.

ВНИМАНИЕ: насос оснащен обратным клапаном, встроенным на всасывании насоса, для заполнения

всасывающей трубы необходимо предусмотреть систему наполнения на всасывающей трубе (раздел 14, рис. 4).
При увеличении давления в распределительной сети соблюдайте требования местных стандартов.
Для предотвращения попадания инородных предметов в насос на всасывании установите фильтр.

6.4.3. Подающая труба

В подающей трубе установить задвижку для регулировки расхода, высоты напора а также. Если высоте напора на подаче более 15 м между насосом и задвижкой установите обратный клапан для защиты насоса от гидравлических ударов.
ВНИМАНИЕ Необходимо проверить, что давление перезапуска (параметр UP02) совместимо с фактическим давлением насоса и столбом воды, который воздействует на прибор.

6.5. Подключение электрических компонентов



Электрические компоненты должны подключаться квалифицированным электриком в соответствии с требованиями местных действующих стандартов.

Соблюдайте правила техники безопасности. Проверьте, что сетевое напряжение и частота соответствуют значениям, указанным на заводской табличке. При использовании в бассейнах (только когда там нет людей), садовых ваннах или похожих приспособлениях в сети питания должен быть встроен дифференциальный выключатель с остаточным током (ΔN) ≤ 30 mA.

Установить устройство для разъединения сети на обоих полюсах (выключатель для отключения насоса от сети) с минимальным раскрытием контактов 3 мм. Насосы поставляются с конденсатором и со встроенным теплозащитным устройством, с вилкой. Вставить вилку в розетку с защитным заземлением. При чрезмерном повышении температуры насос останавливается.

Когда температура обмоток снижается (через 2-4 минуты) теплозащитное устройство дает команду снова запустить двигатель.

Насосы поставляются с силовым кабелем типа H07RN-F со штекером и сечением кабеля, равным или превышающим значение, определенное в таблице 1 в параграфе 14.2.

При использовании удлинителей убедитесь, что кабель имеет подходящее сечение во избежание падения напряжения.

7. РУКОВОДСТВО ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ

7.1. Параметры
На дисплее отображаются:
- Параметры состояния насоса
- Параметры программирования
- Аварийные сигналы

7.2. Параметры состояния насоса
Они позволяют просматривать:
- Базовый экран (rUn, OFF, StB)
- давление, считываемое датчиком
- мощность, поглощаемая линией
- напряжение питания
- рабочая температура электронной платы
- ток, поглощаемый в сети
Чтобы отобразить другие параметры, на основном экране нажмите клавиши со стрелками (плюс) или (минус).

7.3. Параметры программирования
Чтобы просмотреть параметры программирования, нажмите кнопку  (меню). Будут последовательно отображены:
UP - Пользовательские настройки: это основные

настройки, доступные пользователю.
AP - Дополнительные настройки: это расширенные настройки, доступные квалифицированному персоналу. Для доступа к этому меню требуется пароль (см. раздел 7.6.).
GP - Настройки станции повышения давления устанавливаются только при наличии станции повышения давления. Для доступа к этому меню требуется пароль (см. Параграф 7.6).
Egг- Последние 5 аварий. В случае отсутствия ошибки появляется nOnE
AE - Встроенное программное обеспечение (прошивка) определяется через меню AE. Прошивка = AE01+AE02+AE03

7.4. Параметры
Доступны и программируются следующие параметры:

7.4.1. UP - Пользовательские настройки

Nº	Описание	Значение для ввода	Стандарт
UP01	Давление отсистики насоса (бар).		
UP02	Давление перезапуска насоса (бар).		
UP03	Выбор режима работы	0 = Comfort 1 = Eco	Comfort
UP04	Выбрать один из двух доступных режимов управления сухим ходом	0,1	0

7.4.2. AP – Дополнительные настройки

Nº	Описание	Значение для ввода	Стандарт
AP01	Давление на всасывании (бар)		0
AP02	Сбрасывание заводских настроек	nO, yES	nO
AP03	Минимальное рабочее время насоса	0 ÷ 15 s ECO 15 ÷ 30 s COMFORT	30
AP04	Задержка при остановке		0

7.4.3. GP – impostazioni gruppo di pressurizzazione

Par.	Descrizione	Valore da inserire	Стандарт
GP01	Режим работы	0 = единственный насос 1 = станция повышения давления rand = станция повышения давления с произвольным запуском насосов	0
GP02	Количество насосов	2 ÷ 3	
GP03	Давление остановки станции (бар)		
GP04	Давление запуска станции (бар)		
GP05	ID насоса	1 ÷ N	
GP06	Время замены	1 ÷ 24 часа (+2 мин)	

7.4.4. Станция повышения давления
Параметры GP02, GP03, GP04, GP05 и GP06 видны только, если GP01 = 1. Для правильной работы параметры GP02, GP03, GP04 и GP06 должны быть установлены одинаково для всех насосов в станции. Процедура активации режима станции повышения давления.
1. Действия, которые должны быть выполнены на каждом насосе:
1.1. Включить насос и поместить его в режим СТОП

- 1.2. Войти в меню GP (GP) и ввести пароль
 - 1.3. Установить параметр GP01 = 1
 - 1.4. Установить количество насосов в станции [GP02]
 - 1.5. Установить давление останков станции [GP03]
 - 1.6. Установить давление запуска станции [GP04]
 - 1.7. Установить номер ID насоса в станции (число от 1 до N, где N - количество насосов, установленных в параметре GP02) [GP05]
 - 1.8. Установить время замены [GP06]
- После настройки всех насосов:
2. Снять и восстановить напряжение на станции.
 3. Убедиться, что на каждом дисплее высвечивается

символ  и что значения UP01 и UP02 различны для каждого насоса и не могут быть изменены.

4. Если требуется изменить параметры GP02, GP05 или GP06, необходимо десинхронизировать станцию (установить GP01 = 0) и начать процедуру с пункта 1.

7.4.5. Станция повышения давления с произвольным запуском насосов

Чтобы перейти к произвольному режиму, то есть к станции повышения давления с произвольным запуском насосов (по умолчанию для Calpeda) (режим работы одного насоса с добавлением произвольной задержки как при включении, так и при выключении насоса), достаточно выполнить процедуру, описанную выше, до пункта 1.2 и установить параметр GP01 = rand, затем перейти к пункту 2. Настройки давления останков и запуска остаются активными с параметрами UP01 и UP02, как при нормальной работе отдельного насоса.

7.5. Режим работы

Вы можете установить два разных режима работы: COMFORT (по умолчанию) в этом режиме система настроена на минимизацию колебаний давления и минимизацию количества запусков с использованием динамической системы для увеличения времени работы. ECO в этом режиме система настроена на максимальную экономию энергии за счет сокращения времени работы насоса.

ВНИМАНИЕ: При работе в режиме ECO всегда рекомендуется установить небольшой расширительный бак (минимум 8 литров) после подачи насоса.

7.5.1. Предупреждение о чрезмерных почасовых запусках

В режиме ECO (UP03= 1) загорается символ БАК , который предупреждает о чрезмерных перезапусках, если насос достигает как минимум 15 запусков за короткий промежуток времени (время цикла менее 30 секунд).

Сброс предупреждения выполняется с помощью кнопки (enter).

При 240 перезапусках за 2 часа высветится ошибка E005.

7.5.2. Управление сухим ходом

UP04=0 (default)

Нормальное управление, то есть после первой попытки (60 секунд для E-MXP и 75 секунд для E-MXA, E-NGX) насос переходит в состояние E01 и производит перезапуск каждые 10 минут продолжительностью 10 секунд максимум 6 раз. После этого насос будет оставаться в состоянии E01 до тех пор, пока ошибка не будет сброшена или насос не будет перезапущен.

UP04=1

Альтернативное управление, то есть после первой попытки (60 секунд для E-MXP и 75 секунд для E-MXA, E-NGX) насос переходит в состояние E01 и производит перезапуск каждые 10 минут продолжительностью 10 секунд максимум 6 раз. После этого он будет производить перезапуск каждые 24 часа продолжительностью 15 секунд (без ограничения количества попыток). Сброс ошибки возможен при перезапуске насоса или вручную.

Очевидно, что ручной сброс возможен даже при выключении и повторном включении насоса.

7.6. Введение пароля

Когда необходимо войти в меню с помощью пароля, мигает цифра, которую нужно ввести. Использовать кнопки (плюс) или (минус) для изменения мигающей цифры. Нажать кнопку (ввод), чтобы подтвердить цифру, и перейти к следующей.

Если все цифры верны, осуществляется доступ к МЕНЮ, в противном случае первая цифра начнет мигать.

Чтобы выйти из программирования, нажать (меню), пока не вернетесь к отображаемым параметрам; при выходе из режима программирования, индикатор программирования исчезнет.

password 1959

8. ПУСК И РАБОТА

8.1. Контроль перед включением

Изделие не должно включаться при наличии поврежденных частей.

8.2. Параметры, которые должны быть установлены во время ввода в эксплуатацию

Электрический насос уже настроен со всеми рабочими параметрами, поэтому нет необходимости изменять какие-либо параметры для работы.

ВНИМАНИЕ: при первом запуске проверьте, что со всеми закрытыми кранами система останавливается. Если насос не останавливается, изменить давление останков насоса (UP01) в соответствии с потребностями системы.

8.3. Калибровка давления всасывания

Система позволяет установить давление всасывания насоса. Чтобы установить давление всасывания насоса, необходимо изменить параметр AP01.

ВНИМАНИЕ: после изменения параметра AP01 необходимо изменить параметры UP01 и UP02, чтобы они были подходящими для приложения и гарантировали правильный запуск и остановку системы (во время программирования изделие предложит значения первой попытки).

ВНИМАНИЕ: максимальные значения, которые могут быть установлены в параметре AP01, ограничены, чтобы никогда не превышать максимально допустимое давление изделия.

8.4. Пуск



Внимание! Категорически запрещается запускать насос всхолостую, даже для теста.

Запускать насос только после его полного заполнения жидкостью.

При работе насоса в режиме всасывания (раз. 14 рис. 2) или при недостаточном напоре (менее 1 м) для открытия обратного клапана заполнить всасывающую трубу и насос через соответствующее отверстие (раз. 14 рис. 4).

ВНИМАНИЕ: насос оснащен обратным клапаном, встроенным на всасывании насоса, для заполнения всасывающей трубы необходимо предусмотреть систему наполнения на всасывающей трубе (раздел 14, рис. 4).

При работе под гидравлическим напором (раз. 14 рис. 1) наполнять насос, открывая - медленно и полностью - задвижку на всасывающей трубе, при этом задвижка на подающей трубе должна быть открыта для выпуска воздуха.

Перед пуском насоса проверить, что вал вращается вручную. Для этой цели использовать вырез для отвертки на оконечности вала со стороны вентиляции.

8.5. Самовсасывание (только E-MXA, E-NGX)

(Способность всасывать воздух во всасывающую трубу при пуске, когда насос установлен выше уровня воды).

Условия для самовсасывания:

- всасывающая труба с соединениями должна быть абсолютно герметична и хорошо погружена в

- перекачиваемую жидкость
- подающая труба со свободной вертикальной частью сверху подающего раструба длиной 0,5 м, перед обратным клапаном (раздел 14 рис.4)
- **корпус насоса полностью заполнен холодной чистой водой перед запуском.** Насос не способен самозаливаться жидкостями, содержащими масло, спирт или пенообразующие вещества.

Встроенный обратный клапан служит для предотвращения опорожнения насоса из-за «сифонного» эффекта при его остановке, при этом жидкость остается в корпусе насоса для последующего запуска.

Внимание! Следует избегать продолжительной работы незалитого насоса, без выхода воды из полностью открытого подающего раструба.

Если насос не выполняет самовсасывание в течение первых 5 минут: остановить двигатель, снять пробку наполнительного отверстия и добавить еще немного воды.

При необходимости, повторить операцию заливания, сначала опорожнив и затем снова наполнив полностью корпус насоса холодной чистой водой.

8.6. Давление в баке

После ввода нового давления перезапуска (параметр UP02) необходимо изменить давление предварительной закачки бака, которое должно быть на 0,2 бар ниже давления перезапуска (пример: давление перезапуска 2,9 бар, предварительная закачка бака 2,7 бар).

8.7. Регулировка задвижки

При полностью открытой задвижке или когда давление на подаче ниже минимального значения, указанного на табличке, насос может создавать при работе шум. Для снижения уровня шума отрегулировать задвижку на подаче.

8.8. Сбой в работе

Никогда не оставляйте насос работать с закрытой задвижкой больше, чем на 5 минут.

При продолжительной работе насоса без циркуляции воды происходит опасное повышение температуры и давления.

Продолжительная работа насоса с закрытым подающим патрубком может привести к поломке или повреждению компонентов насоса.

Когда воды перегревается из-за продолжительной работы с закрытым патрубком, перед открытием задвижки остановить насос.

Запрещается прикасаться к жидкости, когда ее температура выше 60 °C.

Запрещается прикасаться к насосу, когда температура его поверхности выше 80 °C.

Перед очередным пуском или перед открытием сливных и заливных пробок подождать, пока вода охладится.

8.9. Выключение



Изделие должно быть выключено в любом случае, когда обнаруживаются сбои в работе (смотри "Поиск неисправностей").

Изделие предназначено для непрерывной работы. Выключение происходит только при отключении питания с помощью предусмотренных систем отключения (смотри раздел "6.5 Электрическое соединение").

9. ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением любой операции необходимо отключить изделие, отсоединив его от всех источников энергии.

Если необходимо, обратиться за помощью к опытному электрику или технику.

Любая операция по тех. обслуживанию, чистке или ремонту, проводимая при электрической системе под напряжением, может привести к серьезным несчастным случаям, даже смертельным.

Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена должна выполняться производителем, в уполномоченном сервисном центре или квалифицированным специалистом.

В случае проведения внеочередного ТО или операций, требующих демонтажа частей изделия, исполняющий специалист должен быть квалифицированным техником, способным читать и понимать схемы и чертежи.

Целесообразно вести журнал, где записываются все выполненные операции.

Во время тех. обслуживания следует быть предельно внимательными и следить за тем, чтобы не ввести в контур посторонних предметов, даже небольших размеров, которые могут привести к сбоям в работе и нарушить безопасность изделия.

Запрещается выполнять операции голыми руками. Использовать специальные перчатки для защиты от порезов, устойчивые к воде, при демонтаже и чистке фильтра или других компонентов, когда это необходимо.

Во время операций по тех. обслуживанию посторонним лицам запрещается находиться на месте работ.

Операции по тех. обслуживанию, не описанные в этом руководстве, должны выполняться исключительно специализированным персоналом компании "Calpeda S.p.A."

Дополнительную техническую информацию по использованию или тех. обслуживанию изделия можно получить в компании "Calpeda S.p.A."

9.1. Текущее тех. обслуживание



Перед проведением любой операции по тех. обслуживанию снять электропитание и убедиться, что нет риска случайной подачи напряжения на насос.

При работе с водой, содержащей хлориды (хлор, морская вода) риск коррозии увеличивается при наличии стоячей воды (а также с увеличением температуры и уменьшением значения водородного показателя). В таких случаях, если насос остается без работы в течение продолжительных периодов, необходимо слить всю жидкость и, желательно, протереть насос насухо.

По возможности, как в случае временной работы с грязными жидкостями, прогоните через насос немного чистой воды для удаления осадков.

При продолжительных простоях, когда существует опасность замораживания жидкости, она должна быть полностью слита (раз. 14 рис. 5).

Перед новым пуском насоса проверить, что вал не заблокирован из-за налета или по другим причинам и полностью наполнить водой корпус насоса.

9.2. Обслуживание

Периодически проверяйте давление предварительной закачки мембранного бака, установленного на подаче насоса.

9.3. Демонтаж насоса из системы

Перед демонтажом закрыть заслонки на всасывании и на подаче.

9.4. Разборка насоса



Перед проведением демонтажа закройте задвижки на всасывании и подаче и слейте жидкость из корпуса насоса (раз. 14 рис. 5).

10. УДАЛЕНИЕ



Европейские директивы 2012/19/EU (WEEE)

Удаление в отходы изделия должно быть выполняться специализированными фирмами по утилизации металлических отходов, которые должны решать процедуру удаления. При удалении должны соблюдаться требования действующего законодательства страны, где удалится изделие, а также требования международных экологических норм.

11. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

11.1. Процедура заказа запасных частей
При запросе запасных частей следует указывать, номер позиции по чертежу в разрезе и данные идентификационной таблички. Заказ может быть направлен в компанию “Calpeda S.p.A.” по телефону, факсу и электронной почте.

11.2. НАЗВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

- Nr. Наименование
- 14.00 Корпус насоса
- 14.04 Заглушка с шайбой
- 14.06 Уплотнительное кольцо
- 14.12 Заглушка с шайбой
- 14.16 Уплотнительное кольцо
- 14.20 Уплотнительное кольцо
- 14.24 Винт
- 14.47 Уплотнительное кольцо
- 14.64 Комплект клапана
- 14.66 Шайба
- 16.00 Корпус на всасывании
- 16.14 Плуажерный клапан
- 16.15 Пружина
- 16.16 Кольцевое уплотнение
- 16.17 Клапан

12. ОШИБКИ

Сброс ошибок может быть автоматическим или ручным, в зависимости от возникшей ошибки. Ручной сброс выполняется с помощью кнопки ввода, затем старт для запуска насоса.

№	Описание	Reset ERR	Причины
Er01	Блокировка из-за недостатка воды. Отсутствие воды во всасывающей емкости.	MAN	Отсутствие воды во всасывающей емкости. Станция останавливается, а затем автоматически перезапускается и выполняет максимум 7 попыток каждые 10 минут
Er02	Датчик давления вышел из строя Превышение максимального давления	MAN	Датчик давления вышел из строя
Er03	Блокировка из-за низкого напряжения питания	AUT	Низкое сетевое напряжение, менее 195 В. - Восстанавливается после возвращения напряжения на клемме выше 205 В.
Er04	Блокировка из-за высокого напряжения питания	AUT	Высокое сетевое напряжение, более 255 В. - Восстанавливается после возвращения напряжения на клемме ниже 255 В.
Er05	Блокировка из-за превышения количества запусков	MAN	Система выполнила более 240 запусков за два часа.
Er06	Блокировка из-за перегрузки в электродвигателе электронасоса	MAN	
Er07	Блокировка из-за перегрузки по току в двигателе электронасоса	MAN	Максимум 3 попытки перезапуска каждые 10 секунд
Er08	Блокировка из-за внутреннего перегрева	AUT	
Er09	Блокировка из-за избыточного давления	MAN	
Er10	Обнаружено вмешательство термopрoтeктopов	MAN	Перегрев двигателя
Er11	Внутренняя ошибка электронного устройства	AUT	

- 20.00 Прижимающий корпус
- 22.00 Эжектор
- 22.12 Кольцевое уплотнение
- 22.16 Кольцевое уплотнение
- 25.01 Корпус первой ступени
- 25.02 Корпус ступени
- 25.05 Корпус последней ступени
- 25.10 Вставка, заменяющая рабочее колесо
- 25.11 Распорка первой ступени
- 26.00 Диффузор
- 26.06 Уплотнительное кольцо
- 28.00 Рабочее колесо
- 28.04 Блокирующая гайка рабочего колеса
- 28.08 Шайба
- 28.12 Стопорное кольцо
- 34.00 Крышка корпуса
- 36.00 Механическое уплотнение
- 36.51 Стопорное кольцо, 2 части
- 46.00 Кольцо для защиты от брызг
- 64.15 Распорная втулка
- 70.00 Соединительная втулка, сторона насоса
- 73.00 Подшипник со стороны насоса
- 76.00 Корпус двигателя с обмоткой
- 76.04 Кабелепровод
- 76.16 Сальник кабеля
- 76.54 Зажимная коробка в сборе
- 78.00 Вал-ротор
- 81.00 Подшипник со стороны крыльчатки
- 82.00 Крышка двигателя со стороны крыльчатки
- 82.04 Компенсационная пружина
- 88.00 Крыльчатка
- 90.00 Колпак
- 90.04 Винт
- 92.00 Анкерный болт
- 94.00 Конденсатор
- 94.02 Стопорное кольцо конденсатора
- 98.00 Крышка зажимной коробки
- 98.04 Винт
- 98.08 Уплотнение
- 98.20 Винт
- 98.51 Преобразователь
- 98.52 Сигнальный кабель
- 98.53 Силовой кабель
- 98.55 Крышка клеммной коробки с платой

13. Поиск неисправностей



ВНИМАНИЕ: перед проведением какой-либо операции следует снять напряжение.
Запрещается запускать насос и двигатель без воды даже на короткое время.
Строго следовать инструкциям завода-изготовителя; при необходимости, обращаться в официальный сервисный центр.

СБОЙ В РАБОТЕ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
1) Двигатель не включается	а) Несоответствующее электропитание б) Плавление предохранителя перегорели или неисправны в) Вал заблокирован г) Если все вышеуказанные причины проверены, возможно, двигатель неисправен	а) Проверить, что сетевые частота и напряжение соответствуют электрическим параметрам, указанным на табличке. б) Заменить предохранители, проверить электропитание и параметры, указанные в пунктах а). в) Устранить причины блокировки как указано в параграфе «Блокировка насоса». г) Отремонтировать или заменить двигатель в официальном сервисном центре.
2) Блокировка насоса	а) Продолжительные простои с образованием ржавчины внутри насоса б) Попадание твердых предметов в рабочее колесо насоса в) Блокировка подшипников	а) Сблокировать насос, действуя через специальную прорезь в задней части вала (не забудьте предварительно отключить электропитание) или обратиться в официальный сервисный центр. б) Если возможно, разобрать корпус насоса и удалить посторонние твердые предметы из рабочего колеса; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр. в) Если повреждены подшипники, заменить их или, при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр.
3) Насос работает, но не качает воду.	а) Возможное попадание воздуха через соединения всасывающей трубы, сливные заглушки, пробки для заполнения насоса или уплотнения всасывающей трубы б) Донный клапан засорен или всасывающая труба не полностью погружена в воду в) Фильтр на всасывании засорен г) Заблокирован обратный клапан	а) Найти место, где герметичность нарушена и хорошо герметизировать. б) Почистить или заменить донный клапан и использовать всасывающую трубу с параметрами, подходящими для данного типа работы. в) Почистить фильтр; при необходимости, заменить. См. также пункт 2-а. г) Убедитесь, что встроенный обратный клапан работает.
4) Насос не останавливается	а) Обратный клапан сломан, заблокирован или забит инородными телами б) Давление остановки слишком высокое (параметр UP01) в) Производительность насоса недостаточная	а) Убедитесь, что встроенный обратный клапан работает, удалите любые инородные тела в клапане. б) Проверьте значение параметра UP01 и при необходимости уменьшите его в) Обратитесь в авторизованный сервисный центр
5) Недостаточный расход	а) Трубы и фитинги слишком маленького диаметра, что ведет к чрезмерной потере напора б) Присутствие отложений или твердых предметов в проходах рабочего колеса в) Рабочее колесо изношено г) Изношены контактные поверхности рабочего колеса и корпуса насоса д) Чрезмерная вязкость перекачиваемой жидкости (если перекачивается не вода) е) Высота всасывания чрезмерная относительно всасывающей способности насоса ж) Чрезмерная длина всасывающей трубы	а) Использовать трубы и фитинги, подходящие для данной работы б) Почистить рабочее колесо и установить фильтр на всасывании для предотвращения попадания твердых предметов в) Заменить рабочее колесо; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр. г) Заменить рабочее колесо и корпус насоса. д) Насос не подходит для данной жидкости. е) Попробовать частично закрыть заслонку на выходе и/или снизить разницу высоты между насосом и уровнем жидкости. ж) Приблизить насос к месту всасывания, чтобы можно было использовать более короткую трубу. Если необходимо, использовать всасывающую трубу большего диаметра.
6) Шум и вибрация насоса	а) Нарушена балансировка вращающейся части б) Изношены подшипники в) Насос и трубы плохо закреплены г) Слишком большой расход для диаметра выходной трубы д) Работа в состоянии кавитации е) Неправильное электропитание	а) Проверить, что твердые предметы не засоряют рабочее колесо б) Заменить подшипники в) Закрепить должным образом всасывающую и подающую трубы г) Использовать больший диаметр или снизить производительность насоса д) Снизить расход с помощью выходной заслонки и/или использовать трубы с большим внутренним диаметром. См. также пункт 5-е. е) Проверить соответствие сетевого напряжения.
7) Утечка через механическое уплотнение	а) Механическое уплотнение работало без воды или залипло б) Механическое уплотнение поцарапано абразивными частицами, присутствующими в перекачиваемой жидкости в) Механическое уплотнение не соответствует данному типу работы г) Небольшое начальное капаение при заполнении или при пуске	В случаях а), б) и в) заменить прокладку; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр. а) Убедиться в том, что корпус насоса (и всасывающая труба, если насос не самовсасывающий) заполнены жидкостью и что воздух полностью удален. См. также пункт 6-д. б) Установить фильтр на всасывании и использовать уплотнение, соответствующее характеристикам перекачиваемой жидкости. в) Использовать уплотнение, соответствующее типу работы г) Подождать, пока уплотнение оседет плотнее при вращении вала. Если проблема остается, см. пункты 7-а, 7-б или 7-в или обратиться в официальный сервисный центр.

RU

Возможны изменения.

14. Esempi di installazione
Installation examples
Einbaubeispiele
Exemples d'installation
Ejemplos de instalaciones
Installationsexempel
Installatievoorbeelden
Παραδείγματα εγκαταστάσεων
Примеры установок
安装示意图

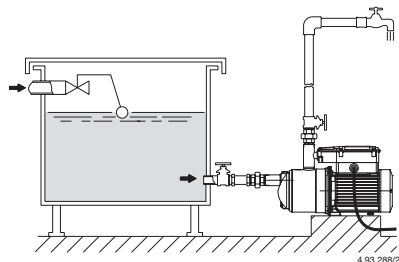


Fig. 1
Funzionamento sotto battente
Positive suction head operation
Zulaufbetrieb
Fonctionnement en charge
Funcionamiento bajo carga
Tilrinning sugsidan
Toelooopsituatie
Θέση λειτουργίας με θετική αναρρόφηση
Работа под гидравлическим напором
正吸水头的操作

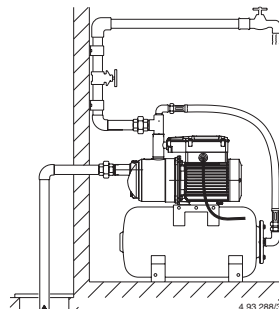


Fig. 2
Funzionamento in aspirazione
Suction lift operation
Saugbetrieb
Fonctionnement en aspiration
Funcionamiento en aspiración
Sugande funktion
Zuigsituatie
Θέση λειτουργίας με κάθετη αναρρόφηση
Работа выше уровня жидкости
负压吸水头工作

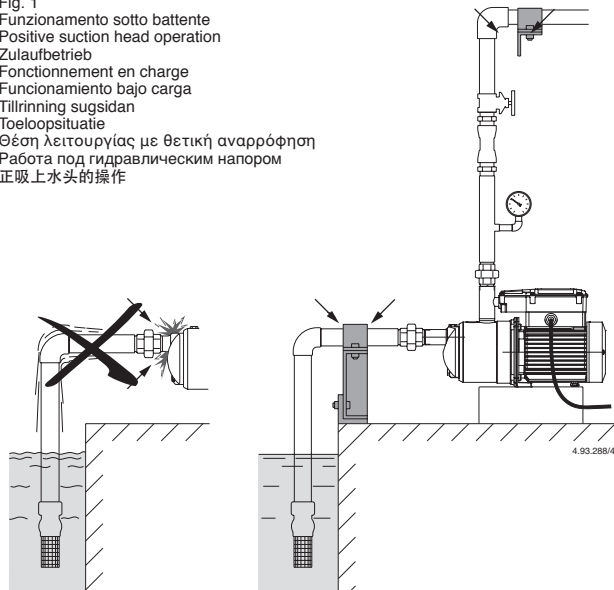


Fig. 3
Sostegni ed ancoraggi delle tubazioni
Supports and clamps for pipelines
Stützen und Verankerungen der Rohrleitungen
Soutien et ancrage des tuyaux
Sostén y anclaje de la instalación
Konsoll samt klämmor för rör
Steunen voor leidingen
Υποστήριξη και σφίξιμο σωληνώσεων
Опоры и крепления труб
管路的支撑及夹具

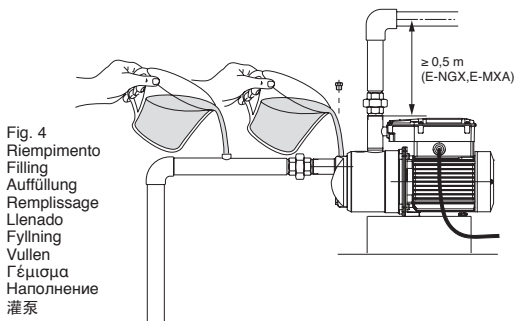


Fig. 4
Riempimento
Filling
Auffüllung
Remplissage
Llenado
Fyllning
Vullen
Γέμισμα
Наполнение
灌泵

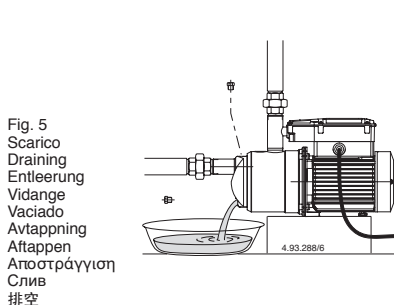
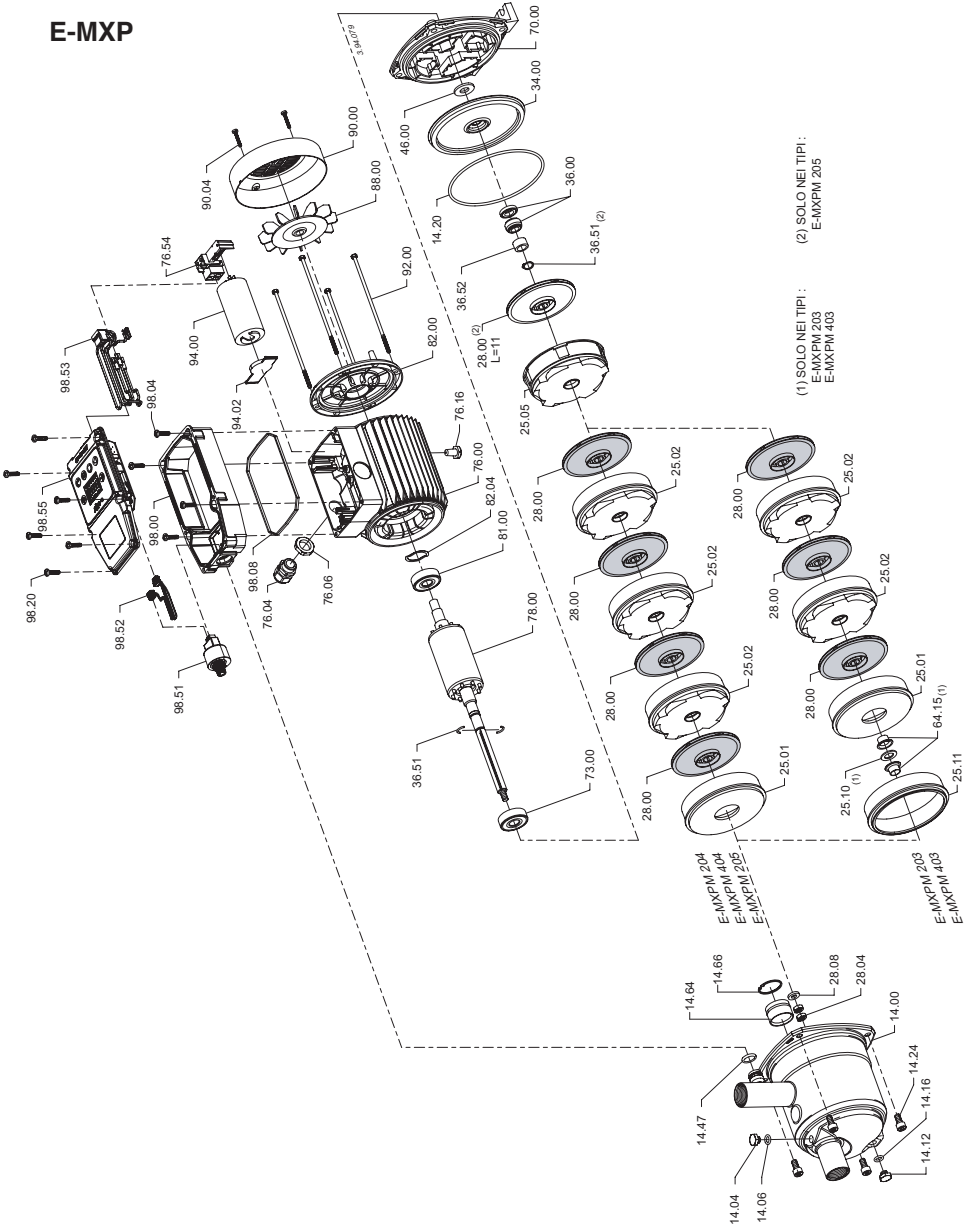


Fig. 5
Scarico
Draining
Entleerung
Vidange
Vaciado
Avtappning
Aftappen
Αποστράγγιση
Слив
排空

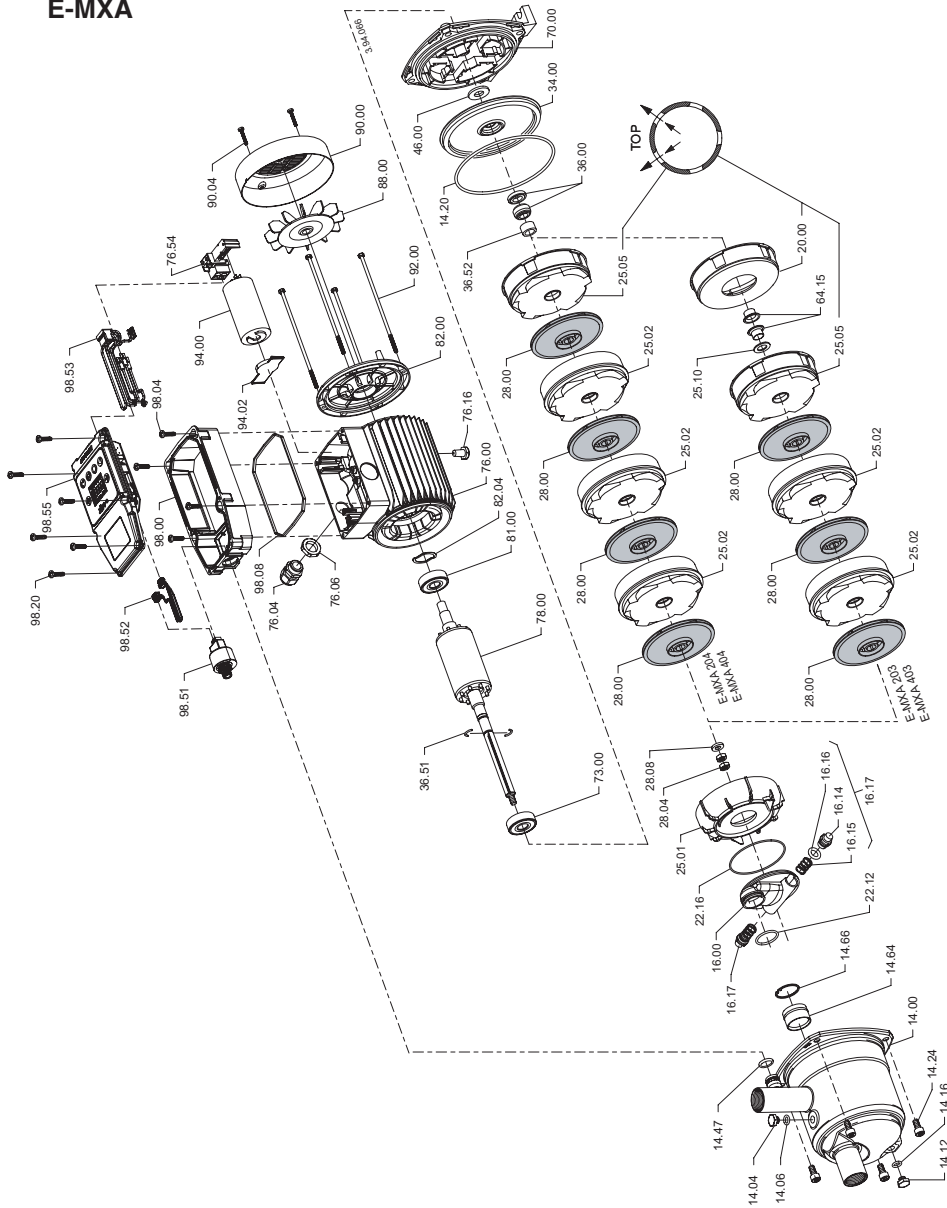
14.1. Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio
Drawing for dismantling and assembly
Zeichnung für Demontage und Montage
Dessin pour démontage et montage
Dibujo para desmontaje y montaje
Ritning för demontering och montering
Onderdelentekening
Чертеж для демонтажа и сборки
组装与分解图

E-MXP



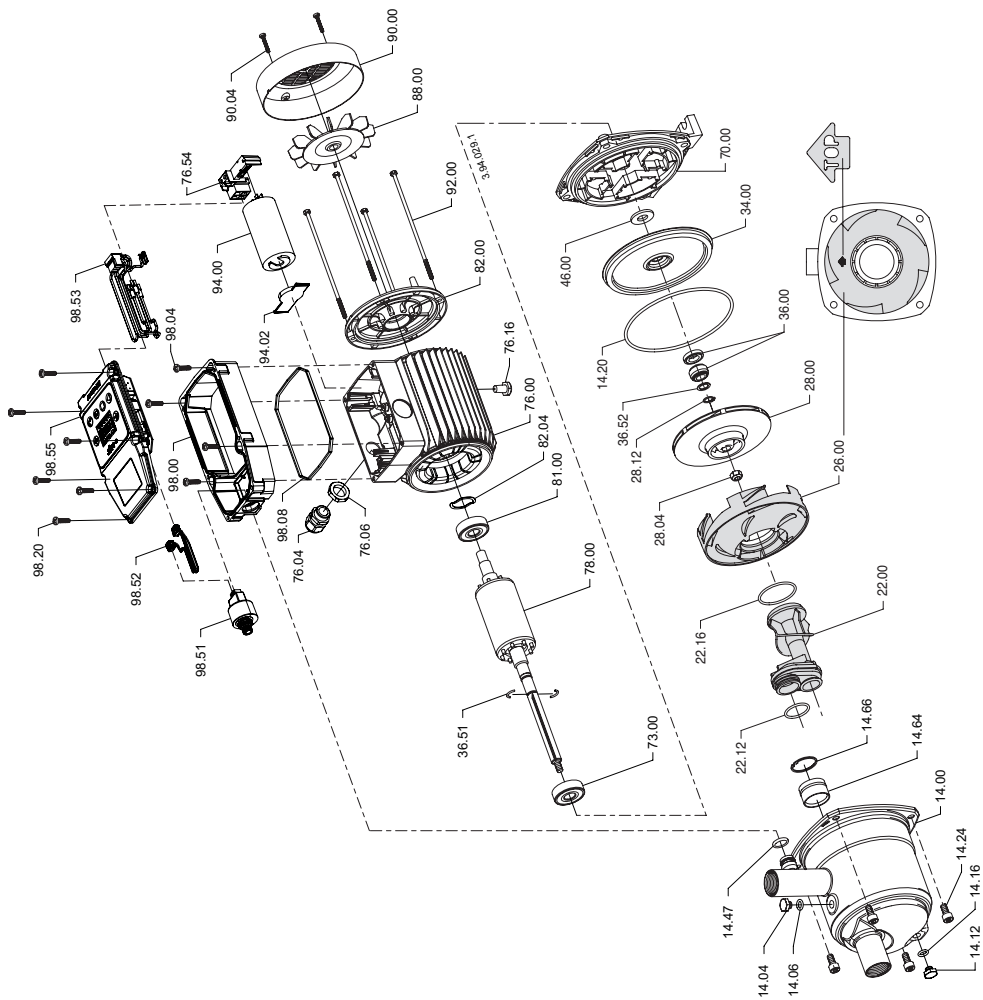
14.1. Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio
Drawing for dismantling and assembly
Zeichnung für Demontage und Montage
Dessin pour démontage et montage
Dibujo para desmontaje y montaje
Ritning för demontering och montering
Onderdelentekening
Чертеж для демонтажа и сборки
组装与分解图

E-MXA



14.1. Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio
Drawing for dismantling and assembly
Zeichnung für Demontage und Montage
Dessin pour démontage et montage
Dibujo para desmontaje y montaje
Ritning för demontering och montering
Onderdelentekening
Чертеж для демонтажа и сборки
组装与分解图

E-NGX



14.2. Sezione minima dei conduttori
Minimum cross-sectional area of conductors
Kleinster Querschnitt der Leiter
Área mín. de sección transversal de los conductores
Минимальное сечение проводников
导体最小截面积

Tab. 1 TAB 1IEC 60335-1

Corrente nominale dell'apparecchio Rated current of appliance Bemessungsstrom des Gerates Courant nominal de l'appareil Corriente nominal del aparato Enhetens nominella ström Dimensiestroom van apparaat Номинальный ток прибора 设备额定运行电流	Sezione nominale Nominal cross-sectional area Nennquerschnitt Section nominale Sección nominal Nominellt tvärsnittsområde Nominale dwarsdoorsnede Номинальное сечение 导体额定截面积
A	mm ²
>3 ÷ ≤6	0,75
>6 ÷ ≤10	1,0
>10 ÷ ≤16	1,5
>16 ÷ ≤25	2,5
>25 ÷ ≤32	4
>32 ÷ ≤40	6
>40 ÷ ≤63	10

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU e dalle relative norme armonizzate. Regolamento della Commissione N. 640/2009.

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein. Commission Regulation No. 640/2009.

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2006/42/EG, 2009/125/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU entsprechen. ErP-Richtlinie N. 640/2009.

F

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, modèle et numéro de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Règlement de la Commission N° 640/2009.

E

DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Reglamento de la Comisión n.º 640/2009.

DK

OVERENSTEMMELSESERKLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder. Kommissionens forordning nr. 640/2009.

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2006/42/EU, 2009/125/EU, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU voldoen. Verordening van de commissie nr. 640/2009.

SF

VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, malli ja valmistusnumero tyypikilvstä, ovat valmistettu 2006/42/EU, 2009/125/EU, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja. Komission asetus (EY) N:o 640/2009.

S

EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intygar att pumpar E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal. Kommissionens förordning nr 640/2009.

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφεται στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 22006/42/ΕΟΚ, 2009/125/ΕΟΚ, 2011/65/ΕΥ, 2014/30/ΕΥ, 2014/35/ΕΥ και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών. Κανονισμός Αρ. 640/2009 της Επιτροπής.

TR

UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, Pompalarımızın, 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunlug'una dair tüm sorumlulug'u üstleniriz. 640/2009 sayılı Komisyon Yönetmeliği.

RU

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Постановление Комиссии № 640/2009.

中文

声明

我们科沛达泵业有限公司声明我们制造的 E-MXAM, E-MXPM, E-NGXM, (在标牌上的泵型号和序列号)均符合以下标准的相应目录:2006/42/EC,2009/125/EC,2011/65/EU,2014/30/EU,2014/35/EU.本公司遵循其中的标准并承担相应的责任.委员会条例 No.640/2009

Montorso Vicentino, 03.2020

Il Presidente
Marco Mettifogo



Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.com